

From The "Golden Mean" to the "Summum Bonum" - Useful or Deceptive Frames of Reference?

Post by "Cassius" of February 19, 2022 at 11:05 AM

I agree with most of what is written above, but one additional point I would include is that the Latin authorities were much closer to the Greek language and to the Epicurean texts than we will ever be (as to both).

So when we know that someone like Lucretius is trying to be faithful, I think their interpretations are entitled to great deference, even to the extent of considering them to have much more expertise than our own efforts to grasp the Greek.